



АВОКАТИ ПЕНТРУ РЕФУГІАТИ

o campanie a Uniunii Naționale a Barourilor din România de asistență juridică și umanitară pentru refugiații din Ucraina

#AvocatipentruRefugiati
#DemnitatePentruRefugiati



Ghid privind regimul juridic al refugiaților ucraineni în România

- Condiții de trecere a frontierei către România
- Statutul de refugiat/protecție subsidiară și cererea de azil
- Drepturile și obligațiile persoanelor care solicită azil
- Regimul solicitanților de azil minori
- Alte persoane care beneficiază de protecție

• Condiții de trecere a frontierei către România

Resortisanții unor state terțe, printre care și Ucraina, sunt scutiți de obligația de a deține o viză de scurtă ședere, pentru sejururi de până la 90 de zile, într-o perioadă de 180 de zile.

Cei care depun cerere de azil, pot rămâne în România pe tot parcursul procedurii de azil și încă 15 zile de la finalizarea acesteia, cu excepția procedurii de azil accelerate și la frontieră, situații în care străinul trebuie să părăsească de îndată teritoriul României.

Se poate intra în România **cu orice act de identitate**: pașaport biometric, pașaport simplu, carte de identitate sau certificat de naștere.

Prin excepție, este posibilă intrarea pe teritoriul României chiar și **fără documente de identitate**, în baza aplicației pentru azil sau a unei declarații care urmează să fie verificată ulterior. Resortisanții țărilor terțe care nu au acte de identitate valabile pot fi autorizați de un stat membru să intre pe teritoriul său din motive umanitare ⁽¹⁾.

(1) **REGULAMENTUL (UE) 2016/399** AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI din 9 martie 2016 cu privire la Codul Uniunii privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul Frontierelor Schengen)
CONVENȚIE privind statutul refugiaților, încheiată la Geneva la 28 iulie 1951

ЮРИСТИ ДЛЯ БІЖЕНЦІВ

кампанія Національної спілки адвокатів Румунії для правової та гуманітарної допомоги українським біженцям

Tel Verde
0374025000

виключно для українських

#Адвокатидлябіженців
#Гідністьдлябіженців

Посібник щодо правового статусу українських біженців у Румунії

- Умови перетину кордону Румунії
- Статус біженця/додатковий захист та заява про надання притулку
- Права та обов'язки шукачів притулку
- Режим неповнолітніх шукачів притулку
- Інші особи, які користуються захистом

• Умови перетину кордону Румунії

Громадяни третіх країн, у тому числі України, звільняються від вимоги мати короткострокову візу для перебування до 90 днів, в період 180 днів. Особи, які подають заяву про надання притулку, можуть залишатися в Румунії протягом усього періоду процедури надання притулку та ще 15 днів після її завершення, за винятком прискореної процедури надання притулку на кордоні, коли іноземець повинен негайно покинути Румунію. У Румунію можливо в'їхати **з будь-**

яким документом, що посвідчує особу: біометричним паспортом, простим паспортом, посвідченням особи або свідоцтвом про народження.

Як виняток, на територію Румунії можна в'їхати навіть **без документів, що посвідчують особу**, на підставі заяви про надання притулку або декларації, яка буде перевірена пізніше. Громадянам третіх країн, які не мають дійсних документів, що посвідчують особу, держава-член може отримати дозвіл на в'їзд на її територію з гуманітарних міркувань ⁽¹⁾.

(1) **РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016 / 399** ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ ТА РАДИ від 9 березня 2016 року про Кодекс Союзу щодо правил, що регулюють переміщення осіб через кордони (Шенгенський прикордонний кодекс)
КОНВЕНЦІЯ про статус біженців, укладена в Женеві 28 липня 1951 р.

• Statutul de refugiat / protecția subsidiară și cererea de azil • Статус біженця/додатковий захист та заява про надання притулку

Statutul de refugiat se recunoaște, la cerere, cetățeanului străin care, în urma unei temeri bine întemeiate de a fi persecutat pe motive de rasă, religie, naționalitate, opinii politice sau apartenență la un anumit grup social, se află în afara țării de origine și care nu poate sau, din cauza acestei temeri, nu dorește să solicite protecția respectivei țări, precum și apatridului care, aflându-se din motivele menționate anterior în afara țării în care avea reședința obișnuită, nu poate sau, din cauza acestei temeri, nu dorește să se întoarcă în respectiva țară și cărora nu li se aplică cauzele de excludere de la recunoașterea statutului de refugiat, prevăzute de prezenta lege.

Protecția subsidiară se acordă cetățeanului străin sau apatridului care nu îndeplinește condițiile pentru recunoașterea statutului de refugiat și cu privire la care există motive întemeiate să se creadă că, în cazul returnării în țara de origine, respectiv în țara în care își avea reședința obișnuită, va fi expus unui risc serios, care nu poate sau, din cauza acestui risc, care nu dorește protecția acelei țări și căruia nu i se aplică cauzele de excludere de la acordarea acestei forme de protecție, prevăzute de prezenta lege.

Prin risc serios se înțelege:

1. condamnarea la pedeapsa cu moartea ori executarea unei astfel de pedepse; sau
2. tortură, tratamente sau pedepse inumane ori degradante; sau
3. o amenințare serioasă, individuală, la adresa vieții sau integrității, ca urmare a violenței generalizate în situații de conflict armat intern ori internațional, dacă solicitantul face parte din populația civilă ⁽²⁾.

Statutul de refugiat și protecția subsidiară se acordă pe o perioadă nedeterminată.

O persoană este considerată solicitant de azil din momentul în care își exprimă voința în acest sens, în scris sau oral, în fața autorităților competente, din care să rezulte că aceasta solicită protecția statului român.

Cererea de azil poate fi depusă de oricare strain care se află într-un punct de control pentru trecerea frontierei de stat, inclusiv în zona de tranzit, aflat pe teritoriul României și nu din afara țării.

Cererea de azil se depune la structurile Inspectoratului General pentru Imigrări, structurile Poliției de Frontieră Române, unitățile de poliție în cadrul cărora sunt constituite și funcționează centre de reținere și arestare preventivă. Solicitantul de azil va primi un formular care poate fi completat în limba română sau într-o limbă pe care acesta o înțelege. Cererea de azil este individuală și se depune personal, prin curator sau reprezentant legal.

Статус біженця надається, по заяві, іноземцю, який через обґрунтовані побоювання бути переслідуваним за ознаками раси, релігії, національності, політичних переконань чи належності до певної соціальної групи, перебуває за межами країни свого проживання і не може, або хоче подати заяву на захист у тієї країни, а також особи без громадянства, які із за причин указаних вище не можуть повернутися в країну свого проживання, не можуть або не бажають повертатися в свою країну з вищевказаної причини і які не мають підстав для виключення зі статусу біженця передбачені цим Законом.



Додатковий захист надається іноземному громадянину або особі без громадянства, який не відповідає умовам для визнання статусу біженця і для якого є обґрунтовані підстави вважати, що у разі повернення до своєї країни або країни свого постійного проживання, існує серйозний ризик, через який не може або не бажає захисту тієї країни, і йому не поширюються підстави для виключення з надання цієї форми захисту передбачені цим законом.

Серйозний ризик означає:

1. засудження до смертної кари або виконання такого вироку; або
2. катування, нелюдське або таке, що принижує гідність, поводження чи покарання; або
3. серйозна індивідуальна загроза життю чи недоторканності внаслідок поширеного насильства в ситуаціях внутрішнього чи міжнародного збройного конфлікту, якщо заявник є частиною цивільного населення. ⁽²⁾.

Статус біженця та додатковий захист надаються на невизначений термін.

Особа вважається шукачем притулку з моменту, коли вона/вона висловлює свою волю щодо цього, письмово чи усно, перед компетентними органами, звідки виходить що вона/вона просить захист румунської держави.

Заяву про надання притулку може подати будь-який іноземець, який перебуває в пункті пропуску для перетину державного кордону, у тому числі в транзитній зоні, розташованому на території Румунії, а не за її межами.

Заява про надання притулку подається до структур Генерального інспекторату з питань імміграції, структур Румунської прикордонної поліції, підрозділів поліції, у складі яких створюються та діють слідчі ізолятори. Шукач притулку отримує форму, яку можна заповнити румунською або мовою яку знаєте. Заява про надання притулку є індивідуальною і подається особисто, через куратора або законного представника.

(2) Legea 122/2006 privind azilul în România

(2) Закон 122/2006 про притулок в Румунії

• **Drepturile persoanelor care solicită azil** ⁽³⁾

Drepturile persoanelor care solicită azil sunt prevăzute în Legea nr. 122 din 4 mai 2006 privind azilul în România și în reglementările internaționale.

Acestea sunt:

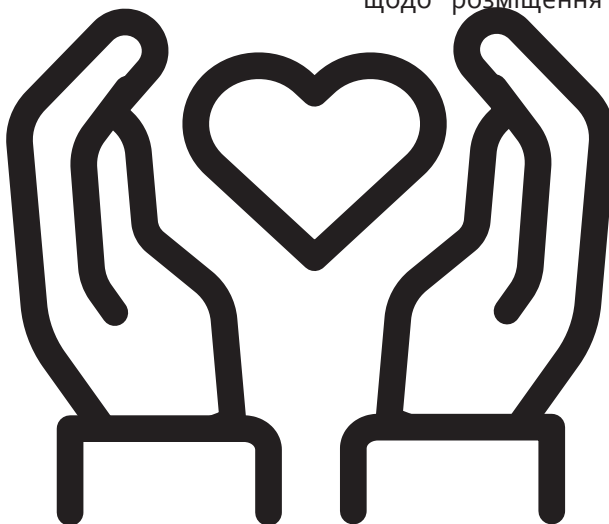
- Dreptul de a fi asistat de un avocat în orice fază a procedurii de azil;
- Dreptul de a i se furniza, la cerere, informații juridice și procedurale, inclusiv informații privind procedura în fază administrativă, în condițiile legislației privind ajutorul public judiciar în materie civilă, luând în considerare situația personală a străinului;
- Dreptul de a i se furniza, la cerere, în condițiile legislației privind ajutorul public judiciar în materie civilă, luând în considerare situația personală a străinului, informații cu privire la motivele hotărârii de respingere a cererii de azil, la procedura de contestare a ordonanței prin care a fost dispusă măsura plasării într-un spațiu închis special amenajat, precum și referitoare la posibilitatea de contestare a deciziei prin care a fost dispusă acordarea, limitarea sau retragerea condițiilor materiale de primire;
- Dreptul de a fi informat, în momentul depunerii cererii sau ulterior, în termen de maximum 15 zile de la depunerea cererii, într-o limbă pe care o înțelege sau pe care se presupune în mod rezonabil că o înțelege, cu privire la procedura de urmat, drepturile pe care le are și obligațiile ce îi revin pe parcursul procedurii de azil, cu privire la consecințele nerespectării acestor obligații și ale lipsei cooperării cu autoritățile competente, precum și cu privire la consecințele unei retrageri explicite sau implicite a cererii;
- Dreptul de a i se elibera un document temporar de identitate, cu excepția persoanelor strict prevăzute de lege, a cărei valabilitate va fi prelungită periodic de Oficiul Român pentru Imigrări. Solicitantul care nu dispune de mijloacele materiale necesare pentru plata taxei aferente eliberării sau prelungirii documentului temporar de identitate este scutit de plata acestei taxe. În lipsa unor documente care să certifice identitatea solicitantului, în documentul temporar de identitate va fi menționată identitatea declarată.

Pentru a beneficia de drepturile prevăzute de lege, Inspectoratul General pentru Imigrări atribuie solicitanților de azil un cod numeric personal, care se înscrie în documentul temporar de identitate;

• **Права шукачів притулку** ⁽³⁾

Закріплені в Законі № 122 від 4 травня 2006 р. про надання притулку в Румунії та міжнародні правила шукачів притулку мають наступні права.

- Право на допомогу адвоката на будь-якій стадії процедури надання притулку;
- Право на надання за запитом юридичної та процесуальної інформації, у тому числі відомостей про адміністративну процедуру, відповідно до закону про державну правову допомогу в цивільних справах, з урахуванням особистого становища іноземця;
- Право на надання за запитом відповідно до закону про державну правову допомогу в цивільних справах з урахуванням особистого становища іноземця, інформацію про причини рішення про відмову в клопотанні про надання притулку, порядок оскарження наказу. Призначено захід щодо розміщення у спеціально облаштованому закритому приміщенні, а також щодо можливості оскарження рішення, яким наказано надання, обмеження чи скасування матеріальних умов прийому;
- Право бути поінформованим під час подання заяви або пізніше, щонайбільше протягом 15 днів з моменту подання заяви, мовою, яку він розуміє або очкується що розуміє, подруге, його права та обов'язки під час процедури надання притулку наслідки невиконання цих зобов'язань та відсутність співпраці з компетентними органами, а також наслідки явного чи неявного відкликання заяви;
- Право на видачу тимчасового документа, що посвідчує особу, за винятком осіб, строго передбачених законом, термін дії яких періодично подовжується Імміграційним офісом Румунії. Від сплати збору звільняється заявник, який не має матеріальних засобів, необхідних для сплати збору, пов'язаного з видачею або продовженням дії тимчасового документа, що посвідчує особу. У разі відсутності документів, що посвідчують особу заявника, у виданому тимчасовому документі, що посвідчує особу буде зазначено ідентичність заявлена цією особою. З метою користування правами, передбаченими законодавством, Головна імміграційна інспекція присвоює особам, які шукають притулку, персональний цифровий код, який реєструється в тимчасовому документі, що посвідчує особу;

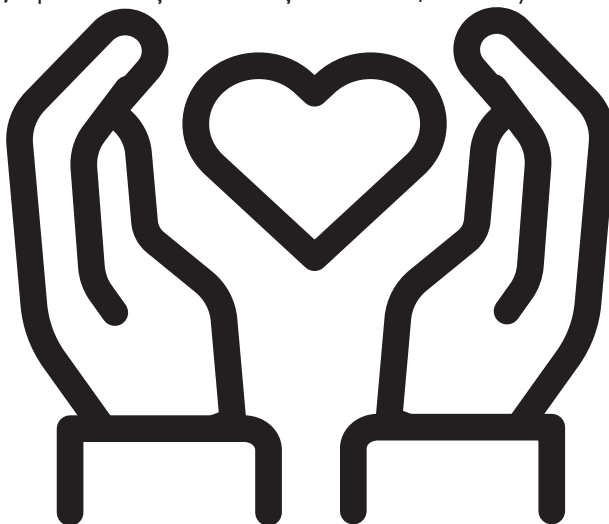


(3) Legea nr. 122 din 4 mai 2006 privind azilul în România (Publicată în Monitorul Oficial nr. 428 din 18 mai 2006)

(3) Закон № 122 від 4 травня 2006 року про надання притулку в Румунії (опубліковано в Офіційному бюлетені № 428 від 18 травня 2006 року)

• **Drepturile persoanelor care solicită azil** *continuare*

- Dreptul solicitantului de protecție internațională care nu dispune de mijloace de întreținere de a beneficia, la cerere, pe toată durata procedurii de azil, de condiții materiale de primire, care garantează subzistența și protejează sănătatea fizică și mintală a acestuia;
- Dreptul de a fi cazat în centrele de primire și cazare, aflate în subordinea Oficiului Român pentru Imigrări, până la încetarea dreptului de a rămâne pe teritoriul României, pentru solicitantul de azil care nu dispune de mijloacele materiale necesare pentru întreținere;
- Dreptul solicitanților de azil cu nevoi speciale de a beneficia de adaptarea condițiilor de cazare și asistență în centrele de cazare;
- Dreptul de a primi gratuit asistență medicală primară și tratament corespunzător, asistență medicală spitalicească de urgență, precum și asistență medicală și tratament gratuit în cazurile de boli acute sau cronice care îi pun viața în pericol iminent, prin sistemul național de asistență medicală de urgență și de prim ajutor calificat;
- Dreptul de a i se asigura, în mod gratuit, în orice fază a procedurii de azil, inclusiv în faza judecătorească a procedurii prin care s-a dispus măsura restrictivă a plasării în spații închise special amenajate, un interpret apt să asigure o comunicare corespunzătoare;
- Dreptul de a contacta și a fi asistat de un funcționar al Înalțului Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați (UNHCR) în orice fază a procedurii de azil;
- Dreptul de a fi consiliat și asistat de un reprezentant al organizațiilor neguvernamentale, române sau străine, în orice fază a procedurii de azil;
- Dreptul de a avea acces, personal sau prin reprezentant, la informații conținute de dosarul personal, cu excepția situației în care divulgarea informațiilor sau a surselor de la care au fost obținute ar periclita securitatea națională, a organizațiilor sau a persoanelor care au furnizat respectivele informații sau în cazul în care s-ar prejudicia examinarea cererii de protecție internațională. Accesul la informații din dosarul personal se face pe bază de cerere adresată structurii specializate pe probleme de azil a Inspectoratului General pentru Imigrări. La cererea solicitantului de protecție internațională pot fi eliberate, în mod gratuit, copii ale unor documente de la dosarul personal, potrivit prevederilor prezentei legi.

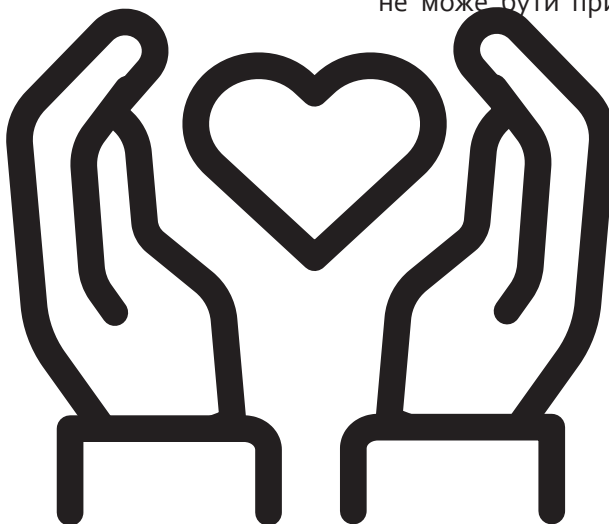


• **Права шукачів притулку** *продовження*

- Право заявника на міжнародний захист, який не має засобів утримання, на прохання протягом процедури надання притулку користуватися матеріальними умовами прийому, що гарантує його існування та забезпечує його фізичне та психічне здоров'я;
- Право на проживання в центрах прийому та розміщення, підпорядкованих Управлінню імміграції Румунії, до закінчення права залишатися на території Румунії для шукача притулку, який не має необхідних матеріальних засобів для утримання;
- Право шукачів притулку з особливими потребами на користь від адаптації умов проживання та допомоги в центрах розміщення;
- Право на безоплатну первинну медичну допомогу та відповідне лікування, невідкладну госпітальну допомогу, а також безоплатну медичну допомогу та лікування у випадках гострого або хронічного захворювання, що загрожує життю, через національну систему екстреної медичної допомоги, а також кваліфіковану першу допомогу;
- Право на безоплатну первинну медичну допомогу та відповідне лікування, невідкладну госпітальну допомогу, а також безоплатну медичну допомогу та лікування у випадках гострої або хронічної хвороби, що загрожує життю, через національну систему екстреної медичної допомоги та кваліфікованої першої допомоги;
- Право на безоплатне надання на будь-якій стадії процедури надання притулку, в тому числі на судовій стадії процедури, за якою було призначено запобіжний захід поміщення в спеціально облаштовані замкнуті приміщення, перекладача, здатного забезпечити відповідне спілкування;
- Право мати контакт та на присутність посадовою особою Верховного комісара ООН у справах біженців (УВКБ ООН) та отримання допомоги на будь-якому етапі процедури надання притулку;
- Право на консультацію та допомогу представника неурядових організацій, румунських чи іноземних, на будь-якому етапі процедури надання притулку;
- Право на доступ особисто або через представника, до інформації, що міститься в особовій справі, якщо розкриття інформації або джерел, з яких вона була отримана, загрожує національній безпеці, організаціям чи особам, які надали таку інформацію, або якщо розгляд заяви про міжнародний захист зашкодить розгляду заяви про міжнародний захист. Доступ до інформації з особової справи здійснюється на підставі запиту до спеціалізованої структури з питань притулку Генерального інспектората з питань імміграції. За бажанням заявника про міжнародний захист. Копії документів з особової справи можуть бути видані безоплатно, відповідно до положень цього Закону.

• **Drepturile persoanelor care solicită azil** *continuare*

- Dreptul de a primi asistență socială în condițiile prevăzute de Legea asistenței sociale nr. 292/2011, cu modificările ulterioare;
- Dreptul de a primi acces la piața forței de muncă în condițiile prevăzute de lege pentru cetățenii români, după expirarea unei perioade de 3 luni de la data depunerii cererii de azil, dacă în cazul cererii sale nu a fost luată o hotărâre în faza administrativă a procedurii, iar întârzierea nu poate fi imputată acestuia, precum și pe perioada derulării procedurii de azil în faza judecătorească. Solicitanții de azil care la data depunerii unei cereri de azil au un drept de ședere pe teritoriul României și sunt încadrați legal în muncă pot desfășura în continuare activitatea lucrativă;
- Dreptul solicitanților de azil care au acces la piața forței de muncă, de a beneficia de măsuri de stimulare a ocupării forței de muncă, precum și de protecție în cadrul sistemului asigurărilor pentru șomaj, în condițiile prevăzute de lege pentru cetățenii români;
- Dreptul solicitanților de azil minori de a avea acces la învățământul ante-preșcolar, preșcolar și școlar obligatoriu, în aceleași condiții ca și minorii cetățeni români, cât timp nu se pune în executare o măsură de îndepărtare a acestora sau a părinților lor de pe teritoriul României;
- Dreptul la decontarea, pe bază de cerere, a cheltuielilor de transport ocazionate de deplasarea solicitanților de azil la instanța de judecată pentru a participa la termenele de judecată, dacă procesul se desfășoară în altă localitate decât cea în care este cazat, iar deplasarea se realizează cu mijloace de transport auto, feroviar, la clasa a doua sau naval. Decontarea cheltuielilor se asigură de către Ministerul Afacerilor Interne, prin bugetul alocat Inspectoratului General pentru Imigrări în acest sens, pe baza documentelor justificative;
- Dreptul de a fi vizitați de membrii familiei, reprezentanți ai organizațiilor și organismelor neguvernamentale naționale sau internaționale cu atribuții în domeniul azilului sau al respectării drepturilor omului, autorizate și acreditate în condițiile legii, precum și de reprezentantul legal;
- Alte drepturi prevăzute de legea de Legea nr. 122 din 4 mai 2006 privind azilul în România și de reglementările internaționale.



• **Права шукачів притулку** *продовження*

- Право на отримання соціальної допомоги на умовах, передбачених Законом про соціальну допомогу № 292/2011 з наступними змінами;
- Право отримати доступ до ринку праці на умовах, передбачених законодавством для громадян Румунії, після закінчення 3-місячного строку з дати подання заяви про надання притулку, якщо у разі його звернення не прийнято рішення в адміністративній фазі процедури, і затримка не може бути приписана йому, а також під час процедури надання притулку на судовій стадії.
- Право отримати доступ до ринку праці на умовах, передбачених законодавством для громадян Румунії, після закінчення 3-місячного строку з дати подання клопотання про надання притулку, якщо у разі його звернення не прийнято рішення в адміністративній фазі процедури, і затримка не може бути приписана йому, а також під час процедури надання притулку на судовій стадії.
- Шукачі притулку, які на дату подання заяви про надання притулку мають право на проживання в Румунії та законно працюють, можуть продовжувати оплачувану роботу;
- Право шукачів притулку, які мають доступ до ринку праці, користуватися заходами щодо стимулювання зайнятості, а також захистом у рамках системи страхування на випадок безробіття на умовах, передбачених законом для громадян Румунії;
- Право на відшкодування, на підставі заяви, транспортних витрат, понесених шукачами притулку в суді для участі в судовому розгляді, якщо судовий розгляд відбувається в іншому місці, ніж те, де вони перебувають, а поїздка здійснюється автомобільним, залізничним, другим класом або морським транспортом.
- Відшкодування витрат забезпечується Міністерством внутрішніх справ за рахунок коштів, виділених для цього Генеральній інспекції з питань імміграції, на підставі підтверджуючих документів;
- Право на відвідування членів сім'ї, представників національних або міжнародних неурядових організацій та органів, які мають обов'язки у сфері надання притулку або дотримання прав людини, уповноважених та акредитованих відповідно до закону, а також законного представника;
- Інші права, передбачені законом Законом № 122 від 4 травня 2006 р. про притулок в Румунії та міжнародні правила.

• **Obligațiile solicitanților de azil potrivit Legii 122/2006 privind azilul în România:**

- Obligația de a prezenta organelor teritoriale ale Ministerului Administrației și Internelor, în scris, cererea motivată cuprinzând datele indicate de organul la care o depune, precum și de a se supune fotografierii și amprentării. Amprentarea nu este efectuată în cazul străinilor care nu au împlinit vârsta de 14 ani;
- Obligația de a prezenta autorităților competente informații complete și reale cu privire la persoana și la cererea sa de azil;
- Obligația de a depune toate documentele pe care le are la dispoziție și care au relevanță cu privire la situația sa personală;
- Obligația de a preda documentul pentru trecerea frontierei de stat, urmând să primească documentul temporar de identitate;
- Obligația de a urmări stadiul procedurii și de a informa Inspectoratul General pentru Imigrări cu privire la schimbarea reședinței, în termen de cel mult 5 zile de la ivirea situației;
- Obligația de a răspunde la solicitările organelor cu atribuții în domeniul azilului;
- Obligația de a nu părăsi localitatea de reședință fără autorizarea Oficiului Român pentru Imigrări. Autorizația va fi emisă de Oficiul Român pentru Imigrări în urma unei analize individuale, obiective și imparțiale;
- Obligația de a se prezenta la examenele medicale ce îi sunt stabilite, precum și de a se supune vaccinării, după caz, în scopul protejării sănătății publice. Vaccinarea se realizează conform prevederilor legale în vigoare, la solicitarea Inspectoratului General pentru Imigrări, adresată direcțiilor de sănătate publică județene sau a municipiului București, după caz;
- Obligația ca, la solicitarea autorităților competente, să se supună controlului corporal și al obiectelor pe care străinul le are asupra sa. Fără a aduce atingere verificărilor efectuate din motive de securitate, controlul corporal se efectuează de o persoană de același sex cu persoana controlată, cu respectarea deplină a principiului demnității umane și al integrității fizice și mentale;
- Obligația de a respecta legile statului român, precum și măsurile dispuse de organele române competente în materie de azil;
- Obligația de a părăsi teritoriul României în termen de 15 zile de la finalizarea procedurii de azil, în cazul în care solicitantul nu a obținut protecție internațională în România, cu excepția situației în care cererea de azil a fost respinsă ca evident nefondată în urma soluționării acesteia în procedură accelerată, caz în care străinul trebuie să părăsească teritoriul statului român de îndată ce procedura de azil a fost finalizată. Obligația nu subzistă dacă străinul are un drept de ședere reglementat potrivit legislației privind regimul străinilor în România.

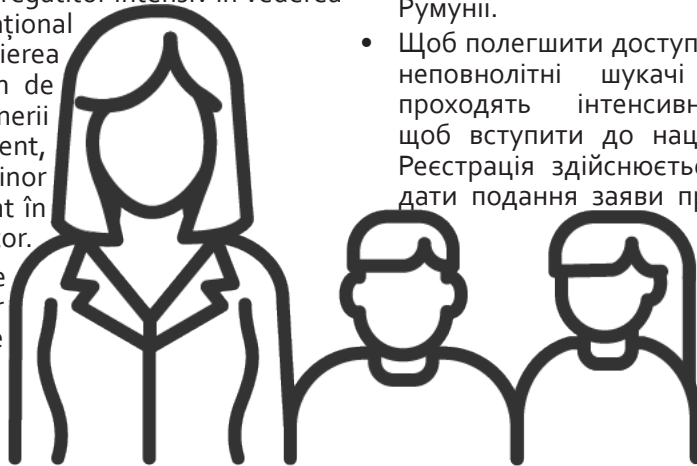


• **Обов'язки шукачів притулку відповідно до Закону 122/2006 про притулок в Румунії:**

- Обов'язок подати до територіальних органів Міністерства внутрішніх справ у письмовій формі мотивований запит із зазначенням даних органу, до якого він його подає, а також погодитися на фотозйомку та зняття відбитків пальців. Зняття відбитків пальців не проводиться іноземцям, які не досягли 14 років;
- Зобов'язання надати компетентним органам повну та правдиву інформацію про особу та її заяву про надання притулку;
- Зобов'язання надати всі наявні у нього документи, що стосуються його особистої ситуації;
- Обов'язок здати документ для переходу державного кордону, а також отримати тимчасовий документ, що посвідчує особу;
- Обов'язок стежити за етапом процедури та повідомити Генеральному Інспекторат з питань імміграції про зміну місця проживання протягом максимум 5 днів з моменту виникнення такої ситуації;
- Обов'язок відповідати на запити органів з надання притулку;
- Зобов'язання не залишати місце проживання без дозволу імміграційної служби Румунії. Дозвіл буде видано імміграційним офісом Румунії після індивідуального, об'єктивного та неупередженого аналізу.
- Обов'язок з'явитися на призначені йому медичні огляди, а також бути вакцинованим, якщо це необхідно, з метою захисту громадського здоров'я. Вакцинація проводиться відповідно до чинних законодавчих положень, на запит Генерального Інспекторату з питань імміграції, адресований окружним або Бухарестським управлінням охорони здоров'я, залежно від обставин;
- Зобов'язання, щоб на вимогу компетентних органів погодитися на особистий контроль та передати предмети, які має при собі іноземець. Контроль здійснюється особою тієї ж статі, поважаючи принципи людської гідності та фізичної та психічної недоторканності;
- Обов'язок поважати закони румунської держави, а також заходи, назначені румунськими органами, компетентними у питаннях надання притулку;
- Зобов'язання покинути територію Румунії протягом 15 днів з моменту закінчення процедури надання притулку, якщо заявник не отримав міжнародного захисту в Румунії, крім випадків, коли заява про надання притулку була відхилена як необґрунтована після її врегулювання у прискореній процедурі, в такому випадку іноземець повинен залишити територію румунської держави, як тільки буде завершена процедура про надання притулку. Зобов'язання не виконується, якщо іноземець має право на проживання, що регулюється відповідно до законодавства про режим іноземців в Румунії.

• Regimul solicitanților de azil minori

- Minorul neînsoțit va fi primit pe teritoriul României și i se va numi reprezentant legal, care îl va sprijini în procedurile de azil. Cererea de azil a unui minor neînsoțit se analizează cu prioritate.
- Minorii beneficiază de aceeași protecție oferită, în condițiile legii, minorilor români aflați în dificultate.
- Solicitanților de azil minori au dreptul de a avea acces la învățământul ante-preșcolar, preșcolar și școlar obligatoriu, în aceleași condiții ca și minorii cetățeni români.
- În vederea facilitării accesului la sistemul de învățământ românesc, solicitanții de azil minori beneficiază, în mod gratuit, de un curs pregătit intensiv în vederea înscrierii în sistemul național de învățământ. Înscrierea se efectuează în termen de 3 luni de la data depunerii cererii de azil. Concomitent, solicitantul de azil minor poate fi înscris ca audient în anul de studii corespunzător.
- Pentru minori nu este necesar acordul părinților sau al celui alt părinte care nu îl însoțește, pentru a intra pe teritoriul României.



• Alte persoane care beneficiază de protecție

- În baza deciziilor adoptate la nivelul Uniunii Europene, Ministerul Afacerilor Interne, prin Inspectoratul General pentru Imigrări, poate propune preluarea de către România a următoarelor categorii de străini, chiar dacă nu au făcut cerere de azil în România:
- a) refugiați aflați pe teritoriul unor state terțe, al căror statut a fost recunoscut potrivit Convenției de la Geneva;
- b) solicitanți de azil sau beneficiari ai protecției subsidiare acordate de un stat membru al Uniunii Europene.
- Aceste persoane au aceleași drepturi și obligații în România ca și solicitanții care au depus o cerere de azil în România, respectiv beneficiarii de protecție internațională în România.

• Reglementări:

- Legea nr. 122 din 4 mai 2006 privind azilul în România (Publicată în Monitorul Oficial nr. 428 din 18 mai 2006)
- DECIZIA NR. 565/2014/JUE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 15 mai 2014 de introducere a unui regim simplificat de control al persoanelor la frontierele externe, bazat pe recunoașterea unilaterală de către Bulgaria, Croația, Cipru și România a anumitor documente ca fiind echivalente cu vizele naționale ale acestora pentru tranzitul sau șederea preconizată pe teritoriile lor pentru o perioadă care nu depășește 90 de zile în orice perioadă de 180 de zile și de abrogare a Deciziilor nr. 895/2006/CE și nr. 582/2008/CE
- REGULAMENTUL (UE) 2016/399 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI din 9 martie 2016 cu privire la Codul Uniunii privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul Frontierelor Schengen)
- CONVENȚIE privind statutul refugiaților, încheiată la Geneva la 28 iulie 1951



• Режим неповнолітніх шукачів притулку

- Неповнолітній без супроводу буде прийнятий на території Румунії та йому буде призначений законний представник, який підтримуватиме його в процедурах надання притулку. Заява про надання притулку неповнолітнього без супроводу розглядається в першочерговому порядку.
- Неповнолітні користуються таким же захистом, який надається відповідно до закону румунським неповнолітнім дітям, які опинилися у скрутному становищі.
- Шукачі притулку мають право на доступ до дошкільної освіти та обов'язкової шкільної освіти на тих самих умовах, що й неповнолітні громадяни Румунії.
- Щоб полегшити доступ до системи освіти Румунії, неповнолітні шукачі притулку безкоштовно проходять інтенсивний підготовчий курс, щоб вступити до національної системи освіти. Реєстрація здійснюється протягом 3-х місяців з дати подання заяви про надання притулку. При цьому неповнолітній шукач притулку може бути зареєстрований як учень на відповідному році навчання.
- Щодо візду в Румунію, для неповнолітніх не потрібна згода батьків або згода відсутнього батька.

• Інші особи, які отримують захист

- На підставі рішень, прийнятих на рівні Європейського Союзу, Міністерство внутрішніх справ через Генеральний Інспекторат з питань імміграції може запропонувати прийняття у Румунії наступних категорій іноземців, навіть якщо вони не подали заяву про надання притулку в Румунії:
- a) біженці на території третіх країн, статус яких визнаний Женевською конвенцією;
- b) шукачі притулку або особи, які мають додатковий захист, наданий державою-членом Європейського Союзу.
- Ці особи мають у Румунії ті самі права та обов'язки, що й заявники, які подали заяву про надання притулку в Румунії, відповідно особи, які користуються міжнародним захистом у Румунії.

• Законодавча база:

- Закон № 122 від 4 травня 2006 року про надання притулку в Румунії (Опубліковано в Офіційний Моніторі № 428 від 18 травня 2006 року)
- РІШЕННЯ № 565/2014 / ЄС ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ ТА РАДИ від 15 травня 2014 року про запровадження спрощеного режиму контролю осіб на зовнішніх кордонах на основі одностороннього визнання Болгарією, Хорватією, Кіпром та Румунією деяких документів як еквівалентних візи національного законодавства для їх передбачуваного транзиту або перебування на їхній території протягом періоду, що не перевищує 90 днів, у будь-який 180-денний період та скасування рішень № 895/2006 / ЄС та № 582/2008 / ЄС
- РЕГЛАМЕНТ (ЄС) 2016/399 ЄВРОПЕЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ ТА РАДИ від 9 березня 2016 року про Кодекс Союзу про перетин кордону осіб (Шенгенський кодекс кордонів)
- КОНВЕНЦІЯ про статус біженців, укладена в Женеві 28 липня 1951 року.

Tel Verde
0374025000

*dedicat exclusiv refugiaților
ucraineni*
виключно для українських
біженців



AVOCAȚI PENTRU REFUGIAȚI

o campanie a Uniunii Naționale a Barourilor din România de asistență juridică și umanitară pentru refugiații din Ucraina

#AvocatiPentruRefugiat

#DemnitatePentruRefugiat



LAWYERS FOR THE REFUGEES

a campaign of the National Association of the Romanian Bars of free legal and humanitarian assistance for the Ukrainian refugees

Tel Verde

0374025000

виключно для
українських

#LawyersForTheRefugee

#DignityForTheRefugees

Ghid privind regimul juridic al refugiaților ucraineni în România

- Condiții de trecere a frontierei către România
- Statutul de refugiat/protecție subsidiară și cererea de azil
- Drepturile și obligațiile persoanelor care solicită azil
- Regimul solicitanților de azil minori
- Alte persoane care beneficiază de protecție

• Condiții de trecere a frontierei către România

Resortisanții unor state terțe, printre care și Ucraina, sunt scutiți de obligația de a deține o viză de scurtă ședere, pentru sejururi de până la 90 de zile, într-o perioadă de 180 de zile.

Cei care depun cerere de azil, pot rămâne în România pe tot parcursul procedurii de azil și încă 15 zile de la finalizarea acesteia, cu excepția procedurii de azil accelerate și la frontieră, situații în care străinul trebuie să părăsească de îndată teritoriul României.

Se poate intra în România **cu orice act de identitate**: pașaport biometric, pașaport simplu, carte de identitate sau certificat de naștere.

Prin excepție, este posibilă intrarea pe teritoriul României chiar și **fără documente de identitate**, în baza aplicației pentru azil sau a unei declarații care urmează să fie verificată ulterior. Resortisanții țărilor terțe care nu au acte de identitate valabile pot fi autorizați de un stat membru să intre pe teritoriul său din motive umanitare⁽¹⁾.

⁽¹⁾ **REGULAMENTUL (UE) 2016/399** AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI din 9 martie 2016 cu privire la Codul Uniunii privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane (Codul Frontierelor Schengen)

CONVENȚIE privind statutul refugiaților, încheiată la Geneva la 28 iulie 1951

A guide explaining the legal status of Ukrainian refugees in Romania

- Crossing the border into Romania
- The refugee status/subsidiary protection and the application for asylum
- Rights and obligations of asylum seekers
- Rules applicable to minor asylum seekers
- Other persons who can enjoy protection

• Crossing the border into Romania

Nationals of third-party countries, Ukraine included, shall be exempted from the obligation to have a Schengen "C" visa for stays of 90 days or less, within a period of 180 days.

Persons who apply for asylum can remain in Romania all along the asylum period plus 15 days more after the date when the procedure ends, except for the accelerated asylum procedure and the asylum border procedure, when foreigners are supposed to leave Romania's territory at once.

Any identification paper may be used to cross the border into Romania: biometric passports, simple passports, identity cards or birth certificates.

As an exception, incoming refugees may enter the territory of Romania **without identification papers**, based on their application for asylum or based on a statement that will be checked later. Nationals of third-party countries who do not have valid identification papers may be authorised by a member state to enter its territory for humanitarian reasons⁽¹⁾.

⁽¹⁾ **REGULATION (EU 2016/399** OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 9 March 2016 on a Union Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code)

CONVENTION relating to the Status of Refugees, Geneva, 28 July 1951

• Statutul de refugiat / protecția subsidiară și cererea de azil • The refugee status/subsidiary protection and application for asylum

Statutul de refugiat se recunoaște, la cerere, cetățeanului străin care, în urma unei temeri bine întemeiate de a fi persecutat pe motive de rasă, religie, naționalitate, opinii politice sau apartenență la un anumit grup social, se află în afara țării de origine și care nu poate sau, din cauza acestei temeri, nu dorește să solicite protecția respectivei țări, precum și apatridului care, aflându-se din motivele menționate anterior în afara țării în care avea reședința obișnuită, nu poate sau, din cauza acestei temeri, nu dorește să se întoarcă în respectiva țară și cărora nu li se aplică cauzele de excludere de la recunoașterea statutului de refugiat, prevăzute de prezenta lege.

Protecția subsidiară se acordă cetățeanului străin sau apatridului care nu îndeplinește condițiile pentru recunoașterea statutului de refugiat și cu privire la care există motive întemeiate să se creadă că, în cazul returnării în țara de origine, respectiv în țara în care își avea reședința obișnuită, va fi expus unui risc serios, care nu poate sau, din cauza acestui risc, care nu dorește protecția acelei țări și căruia nu i se aplică cauzele de excludere de la acordarea acestei forme de protecție, prevăzute de prezenta lege.

Prin risc serios se înțelege:

1. condamnarea la pedeapsa cu moartea ori executarea unei astfel de pedepse; sau
2. tortură, tratamente sau pedepse inumane ori degradante; sau
3. o amenințare serioasă, individuală, la adresa vieții sau integrității, ca urmare a violenței generalizate în situații de conflict armat intern ori internațional, dacă solicitantul face parte din populația civilă ⁽²⁾.

Statutul de refugiat și protecția subsidiară se acordă pe o perioadă nedeterminată.

O persoană este considerată solicitant de azil din momentul în care își exprimă voința în acest sens, în scris sau oral, în fața autorităților competente, din care să rezulte că aceasta solicită protecția statului român.

Cererea de azil poate fi depusă de oricare strain care se află într-un punct de control pentru trecerea frontierei de stat, inclusiv în zona de tranzit, aflat pe teritoriul României și nu din afara țării.

Cererea de azil se depune la structurile Inspectoratului General pentru Imigrări, structurile Poliției de Frontieră Române, unitățile de poliție în cadrul cărora sunt constituite și funcționează centre de reținere și arestare preventivă. Solicitantul de azil va primi un formular care poate fi completat în limba română sau într-o limbă pe care acesta o înțelege. Cererea de azil este individuală și se depune personal, prin curator sau reprezentant legal.

The refugee status is recognised, upon request, for (1) the foreign citizen who - due to a well-substantiated concern of suffering persecution on grounds of race, religion, nationality, political opinions or membership of a particular social group - leaves outside their country of origin and cannot or - because of such fears - does not want to request the protection of that specific country, as well as for (2) the stateless persons who - being outside the country where they have their habitual residence for the reasons mentioned above - cannot, or due to those fears, does not want to return in that country and to whom the causes for exclusion from the recognition of the refugee status mentioned under this law do not apply.

The subsidiary protection covers foreign citizens or stateless persons (1) who do not comply with the conditions necessary for the recognition of the refugee status and about whom there are well-grounded reasons to believe that - if they return to their country of origin - they will be exposed to a serious risk, or (2) who cannot or - because of that risk - does not want the protection of that country and to whom the reasons (provided under this law) for exclusion from that form of protection does not apply.

Serious risk shall be construed as:

1. sentence to capital punishment or the execution of such sentence; or
2. torture, inhuman or degrading treatment or punishment; or
3. a serious, individual threat to life or integrity because of general violence in situations of internal or international armed conflict, if the applicant is a member of the civil population ⁽²⁾.

The refugee status and the subsidiary protection are granted indefinitely.

A person is considered an asylum seeker as of the time when they express their wish in this respect, either in writing or orally, in front of the competent authorities, also indicating that they request the protection of the Romanian state.

The application for asylum may be submitted by any foreigner who is located in a state border checkpoint, including in the transit area that should be located within Romanian territory and not outside this country.

The application for asylum must be submitted to the field offices of the General Immigration Inspectorate, the Romanian Border Police, the police stations that have detention centres and custody centres. Asylum seekers will receive a form which can be filled out in Romania or any other language of the applicant's choice. The application for asylum is individual and shall be submitted in person or by means of a guardian or other legal representative.

• Drepturile persoanelor care solicită azil ⁽³⁾

Drepturile persoanelor care solicită azil sunt prevăzute în Legea nr. 122 din 4 mai 2006 privind azilul în România și în reglementările internaționale.

Acestea sunt:

- Dreptul de a fi asistat de un avocat în orice fază a procedurii de azil;
- Dreptul de a i se furniza, la cerere, informații juridice și procedurale, inclusiv informații privind procedura în fază administrativă, în condițiile legislației privind ajutorul public judiciar în materie civilă, luând în considerare situația personală a străinului;
- Dreptul de a i se furniza, la cerere, în condițiile legislației privind ajutorul public judiciar în materie civilă, luând în considerare situația personală a străinului, informații cu privire la motivele hotărârii de respingere a cererii de azil, la procedura de contestare a ordonanței prin care a fost dispusă măsura plasării într-un spațiu închis special amenajat, precum și referitoare la posibilitatea de contestare a deciziei prin care a fost dispusă acordarea, limitarea sau retragerea condițiilor materiale de primire;
- Dreptul de a fi informat, în momentul depunerii cererii sau ulterior, în termen de maximum 15 zile de la depunerea cererii, într-o limbă pe care o înțelege sau pe care se presupune în mod rezonabil că o înțelege, cu privire la procedura de urmat, drepturile pe care le are și obligațiile ce îi revin pe parcursul procedurii de azil, cu privire la consecințele nerespectării acestor obligații și ale lipsei cooperării cu autoritățile competente, precum și cu privire la consecințele unei retrageri explicite sau implicite a cererii;
- Dreptul de a i se elibera un document temporar de identitate, cu excepția persoanelor strict prevăzute de lege, a cărei valabilitate va fi prelungită periodic de Oficiul Român pentru Imigrări. Solicitantul care nu dispune de mijloacele materiale necesare pentru plata taxei aferente eliberării sau prelungirii documentului temporar de identitate este scutit de plata acestei taxe. În lipsa unor documente care să certifice identitatea solicitantului, în documentul temporar de identitate va fi menționată identitatea declarată.

Pentru a beneficia de drepturile prevăzute de lege, Inspectoratul General pentru Imigrări atribuie solicitanților de azil un cod numeric personal, care se înscrie în documentul temporar de identitate;

• Rights of asylum seekers⁽³⁾

The rights of asylum seekers are explained in Law no. 122 of 4 May 2006 on asylum in Romania and in other relevant international regulations.

Here are the rights:

- The right to be assisted by a lawyer at any phase of the asylum procedure;
- The right to receive, upon request, legal and procedural information, including information about the administrative procedures, given as per the law governing public judicial aid in civil matters, considering the personal situation of that foreign person;
- The right to receive, upon request and in compliance with the law governing public judicial aid in civil matters, considering the personal situation of the foreign person, information about the reasons why the application for asylum was rejected, information about the procedure to challenge the order whereby the applicant was placed in a special close confinement and information about the possibility to challenge the decision to grant, limit or withdraw the material reception conditions.
- The right to be informed, when submitting the application or subsequently, within 15 days from the time when the application is submitted, in a language that they understand or that they are reasonably presumed to understand, about the procedure to take, the rights and obligations they have along the asylum procedure, about the consequences of not complying with those obligations and of not cooperating with the relevant authorities, as well as about the consequences of explicitly or implicitly withdrawing the request;
- The right to receive a temporary identity document, except for the persons who are specifically referred to in the relevant law, the validity of which shall be regularly extended by the Romanian Immigration Office. The applicant who does not have the material means to pay the fee in order to have their temporary identification documents issued or extended shall be exempted from these fees. If there are no documents to certify the identity of the applicants, their declared identities may be printed on the temporary identity document.

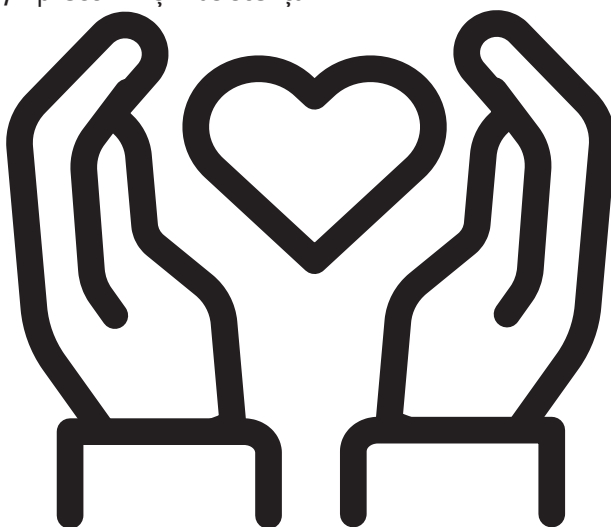
In order to enjoy the rights provided under the law, the General Immigration Inspectorate shall provide a personal identification number to asylum seekers and such number shall be printed on the temporary identification document;

(3) Legea nr. 122 din 4 mai 2006 privind azilul în România (Publicată în Monitorul Oficial nr. 428 din 18 mai 2006)

(3) Law no. 122 of 4 May 2006 on asylum in Romania (published in Official Gazette of Romania No. 428/18 May 2006)

• Drepturile persoanelor care solicită azil *continuare*

- Dreptul solicitantului de protecție internațională care nu dispune de mijloace de întreținere de a beneficia, la cerere, pe toată durata procedurii de azil, de condiții materiale de primire, care garantează subzistența și protejează sănătatea fizică și mintală a acestuia;
- Dreptul de a fi cazat în centrele de primire și cazare, aflate în subordinea Oficiului Român pentru Imigrări, până la încetarea dreptului de a rămâne pe teritoriul României, pentru solicitantul de azil care nu dispune de mijloacele materiale necesare pentru întreținere;
- Dreptul solicitanților de azil cu nevoi speciale de a beneficia de adaptarea condițiilor de cazare și asistență în centrele de cazare;
- Dreptul de a primi gratuit asistență medicală primară și tratament corespunzător, asistență medicală spitalicească de urgență, precum și asistență medicală și tratament gratuit în cazurile de boli acute sau cronice care îi pun viața în pericol iminent, prin sistemul național de asistență medicală de urgență și de prim ajutor calificat;
- Dreptul de a se asigura, în mod gratuit, în orice fază a procedurii de azil, inclusiv în faza judecătorească a procedurii prin care s-a dispus măsura restrictivă a plasării în spații închise special amenajate, un interpret apt să asigure o comunicare corespunzătoare;
- Dreptul de a contacta și a fi asistat de un funcționar al Înalțului Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați (UNHCR) în orice fază a procedurii de azil;
- Dreptul de a fi consiliat și asistat de un reprezentant al organizațiilor neguvernamentale, române sau străine, în orice fază a procedurii de azil;
- Dreptul de a avea acces, personal sau prin reprezentant, la informații conținute de dosarul personal, cu excepția situației în care divulgarea informațiilor sau a surselor de la care au fost obținute ar periclita securitatea națională, a organizațiilor sau a persoanelor care au furnizat respectivele informații sau în cazul în care s-ar prejudicia examinarea cererii de protecție internațională. Accesul la informații din dosarul personal se face pe bază de cerere adresată structurii specializate pe probleme de azil a Inspectoratului General pentru Imigrări. La cererea solicitantului de protecție internațională pot fi eliberate, în mod gratuit, copii ale unor documente de la dosarul personal, potrivit prevederilor prezentei legi.

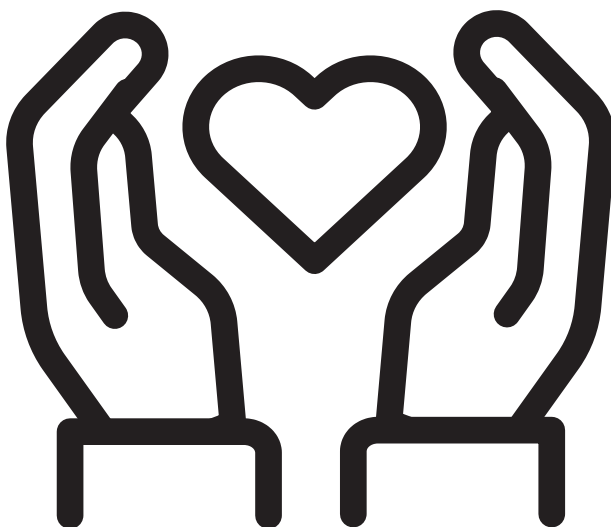


• Rights of asylum seekers *continuation*

- The right of the requesters of international protection who do not have means of self-support to enjoy upon request material reception conditions that guarantee their subsistence and protect their physical and mental state all along the asylum procedure duration;
- The right of the requesters who do not have means of self-support to get accommodation in the reception and accommodation centres that operate under the umbrella of the Romanian Immigration Office, until the time when their right to stay on Romanian territory is discontinued;
- The right of asylum seekers having special needs to have the accommodation and assistance facilities available in the accommodation centres adapted to their needs;
- The right to enjoy free of charge primary health care and the associated treatments, emergency medical attention in hospitals, as well as medical assistance and free treatment for acute or chronic diseases that generate imminent life-threatening risks, in the national emergency medical assistance and qualified first aid system;
- The right to be assisted by an interpreter qualified to provide proper communication, free of charge and at any stage in the asylum procedure, including during the court-based stage of the procedure whereby the measure to restrict the placement in a special close confinement;
- The right to be contacted and assisted by an officer of the UN High Commissioner for Refugees (UNHCR) at any phase of the asylum procedure;
- The right to be advised and assisted by a representative of Romanian or foreign NGOs at any phase of the asylum procedure;
- The right to access either personally or by representative information stored in the personal file, except for the circumstances where the disclosure of the information or sources of the information would jeopardise the national security, the organisations or persons who supplied that information, or if the evaluation of the international protection request may be harmed in any way. The information stored in the personal file may be accessed based on a request submitted to the structure specialised in asylum matters which is part of the General Immigration Inspectorate. If requested by the international protection requester, copies of certain documents in the personal file may be released, as per the provisions of this here law.

• Drepturile persoanelor care solicită azil *continuare*

- **Dreptul** de a primi asistență socială în condițiile prevăzute de Legea asistenței sociale nr. 292/2011, cu modificările ulterioare;
- Dreptul de a primi acces la piața forței de muncă în condițiile prevăzute de lege pentru cetățenii români, după expirarea unei perioade de 3 luni de la data depunerii cererii de azil, dacă în cazul cererii sale nu a fost luată o hotărâre în faza administrativă a procedurii, iar întârzierea nu poate fi imputată acestuia, precum și pe perioada derulării procedurii de azil în faza judecătorească. Solicitanții de azil care la data depunerii unei cereri de azil au un drept de ședere pe teritoriul României și sunt încadrați legal în muncă pot desfășura în continuare activitatea lucrativă;
- Dreptul solicitanților de azil care au acces la piața forței de muncă, de a beneficia de măsuri de stimulare a ocupării forței de muncă, precum și de protecție în cadrul sistemului asigurărilor pentru șomaj, în condițiile prevăzute de lege pentru cetățenii români;
- Dreptul solicitanților de azil minori de a avea acces la învățământul ante-preșcolar, preșcolar și școlar obligatoriu, în aceleași condiții ca și minorii cetățeni români, cât timp nu se pune în executare o măsură de îndepărtare a acestora sau a părinților lor de pe teritoriul României;
- Dreptul la decontarea, pe bază de cerere, a cheltuielilor de transport ocazionate de deplasarea solicitanților de azil la instanța de judecată pentru a participa la termenele de judecată, dacă procesul se desfășoară în altă localitate decât cea în care este cazat, iar deplasarea se realizează cu mijloace de transport auto, feroviar, la clasa a doua sau naval. Decontarea cheltuielilor se asigură de către Ministerul Afacerilor Interne, prin bugetul alocat Inspectoratului General pentru Imigrări în acest sens, pe baza documentelor justificative;
- Dreptul de a fi vizitați de membrii familiei, reprezentanți ai organizațiilor și organismelor neguvernamentale naționale sau internaționale cu atribuții în domeniul azilului sau al respectării drepturilor omului, autorizate și acreditate în condițiile legii, precum și de reprezentantul legal;
- Alte drepturi prevăzute de legea de Legea nr. 122 din 4 mai 2006 privind azilul în România și de reglementările internaționale.



• Rights of asylum seekers *continuation*

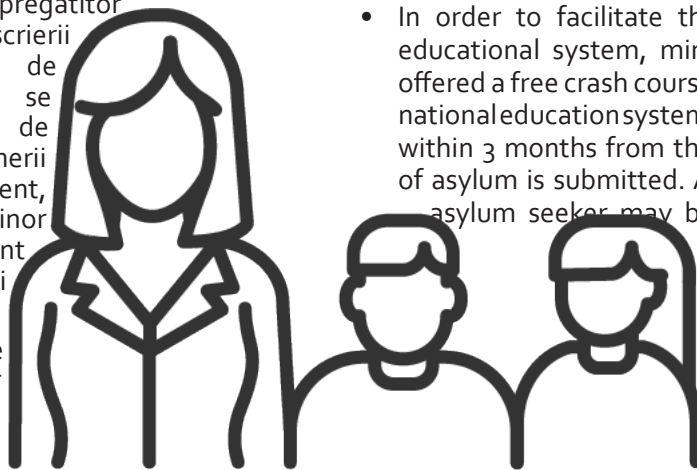
- **The right** to be assisted by a social worker as per the Social Assistance Law no. 292/2011, as amended;
- The right to have access to the labour market according to the legal conditions available to Romanian citizens after the expiry of a period of 3 months from the time when the application of asylum was first submitted, if - in the case of their request - no decision was made during the administrative phase of the procedure and if the delay cannot be blamed on the asylum seeker, as well as while the asylum procedure is being handled by a court of law. Asylum seekers who at the time when they submit their asylum application have the right of residence on Romanian territory and have a legal job can continue to work;
- The right of asylum seekers who have access to the labour market to enjoy employment incentives and receive unemployment benefits, just like Romanian citizens do;
- The right of minor asylum seekers to have access to the mandatory preparatory pre-school education, pre-school education and school education based on the same conditions as Romanian minors do, as long as no action is officially taken to have them or their parents removed from Romanian territory;
- The right to get refunds - based on their request - for the transport fares that asylum seekers pay to attend court hearings, if the trial takes place in a community different from the one where the asylum seekers are based and if they travel to the court and back on second-class buses or trains or by ship. The Ministry of Internal Affairs shall refund the eligible expenses out of the budget appropriated to the General Immigration Inspectorate for that purpose, based on supporting documents;
- The right to be visited by family members, representatives of national and international NGOs that have attributions in matters of asylum or compliance with human rights, which are authorised and accredited as per the law, as well as by the legal representative;
- Any other rights that are specified in Law No. 122/4 May 2006 on asylum in Romania and in other relevant international regulations.

- **Obligațiile solicitanților de azil potrivit Legii 122/2006 privind azilul în România:**
 - Obligația de a prezenta organelor teritoriale ale Ministerului Administrației și Internelor, în scris, cererea motivată cuprinzând datele indicate de organul la care o depune, precum și de a se supune fotografierii și amprentării. Amprentarea nu este efectuată în cazul străinilor care nu au împlinit vârsta de 14 ani;
 - Obligația de a prezenta autorităților competente informații complete și reale cu privire la persoana și la cererea sa de azil;
 - Obligația de a depune toate documentele pe care le are la dispoziție și care au relevanță cu privire la situația sa personală;
 - Obligația de a preda documentul pentru trecerea frontierei de stat, urmând să primească documentul temporar de identitate;
 - Obligația de a urmări stadiul procedurii și de a informa Inspectoratul General pentru Imigrări cu privire la schimbarea reședinței, în termen de cel mult 5 zile de la ivirea situației;
 - Obligația de a răspunde la solicitările organelor cu atribuții în domeniul azilului;
 - Obligația de a nu părăsi localitatea de reședință fără autorizarea Oficiului Român pentru Imigrări. Autorizația va fi emisă de Oficiul Român pentru Imigrări în urma unei analize individuale, obiective și imparțiale;
 - Obligația de a se prezenta la examenele medicale ce îi sunt stabilite, precum și de a se supune vaccinării, după caz, în scopul protejării sănătății publice. Vaccinarea se realizează conform prevederilor legale în vigoare, la solicitarea Inspectoratului General pentru Imigrări, adresată direcțiilor de sănătate publică județene sau a municipiului București, după caz;
 - Obligația ca, la solicitarea autorităților competente, să se supună controlului corporal și al obiectelor pe care străinul le are asupra sa. Fără a aduce atingere verificărilor efectuate din motive de securitate, controlul corporal se efectuează de o persoană de același sex cu persoana controlată, cu respectarea deplină a principiului demnității umane și al integrității fizice și mentale;
 - Obligația de a respecta legile statului român, precum și măsurile dispuse de organele române competente în materie de azil;
 - Obligația de a părăsi teritoriul României în termen de 15 zile de la finalizarea procedurii de azil, în cazul în care solicitantul nu a obținut protecție internațională în România, cu excepția situației în care cererea de azil a fost respinsă ca evident nefondată în urma soluționării acesteia în procedură accelerată, caz în care străinul trebuie să părăsească teritoriul statului român de îndată ce procedura de azil a fost finalizată. Obligația nu subzistă dacă străinul are un drept de ședere reglementat potrivit legislației privind regimul străinilor în România.
- **Obligations of asylum seekers as per Romania's Asylum Law No. 122/2006:**
 - The obligation to submit to the field structures of the Ministry of Administration and Interior a written and substantiated request that must include the date requested by the receiving body, and to accept being photographed and fingerprinted. No fingerprints shall be collected from foreigners of 14 years or less;
 - The obligation to present complete and real information about the asylum seeker and their asylum application to the relevant authorities;
 - The obligation to submit all documents that asylum seekers have and are relevant for their personal situation;
 - The obligation to hand over the document necessary for crossing the state border, when getting the temporary identity document in exchange;
 - The obligation to follow the status of the procedure and to inform the General Immigration Inspectorate of any change in residence, within 5 days from such occurrence;
 - The obligation to respond to the requests of the authorities that have competence in asylum matters; The obligation to refrain from leaving the community of residence unless they have the clearance of the Romanian Immigration Office. The clearance shall be issued by the Romanian Immigration Office after an individual, objective and impartial analysis.
 - The obligation to present themselves to the medical examinations that are scheduled for them, as well as the obligation to take any vaccines, as applicable, in order to protect the public health. Asylum seekers shall take their vaccine shots according to the applicable provisions, further to the request of the General Immigration Inspectorate that should be submitted to the county public healthcare directorate or the directorate having jurisdiction in Bucharest, as applicable;
 - The obligation of foreigners to accept body search and search of the objects they have in their possession, if requested by the competent authorities. Notwithstanding the checking done for security reasons, the body search shall be conducted by a person of the same gender as the checked person, in full compliance with the principles of human dignity, and physical and mental integrity;
 - The obligation to be compliant with the laws of the Romanian state that are relevant in matters of asylum;
 - The obligation to leave the Romanian territory within 15 days from the time when the asylum procedure is finalised, if the requester failed to get international protection in Romania, except for the circumstance where the asylum application was denied as clearly ungrounded after being processed in an accelerated procedure, in which case the foreigner should leave the territory of the Romanian state as soon as the asylum procedure is completed. This obligation shall not be maintained if the foreigner has a right of residence which is regulated as per the legislation governing foreigners in Romania.



• Regimul solicitanților de azil minori

- Minorul neînsoțit va fi primit pe teritoriul României și i se va numi reprezentant legal, care îl va sprijini în procedurile de azil. Cererea de azil a unui minor neînsoțit se analizează cu prioritate.
- Minorii beneficiază de aceeași protecție oferită, în condițiile legii, minorilor români aflați în dificultate.
- Solicitanților de azil minori au dreptul de a avea acces la învățământul ante-preșcolar, preșcolar și școlar obligatoriu, în aceleași condiții ca și minorii cetățeni români.
- În vederea facilitării accesului la sistemul de învățământ românesc, solicitanții de azil minori beneficiază, în mod gratuit, de un curs pregătitor intensiv în vederea înscrierii în sistemul național de învățământ. Înscrierea se efectuează în termen de 3 luni de la data depunerii cererii de azil. Concomitent, solicitantul de azil minor poate fi înscris ca audient în anul de studii corespunzător.
- Pentru minori nu este necesar acordul părinților sau al celui alt părinte care nu îl însoțește, pentru a intra pe teritoriul României.



• Alte persoane care beneficiază de protecție

- În baza deciziilor adoptate la nivelul Uniunii Europene, Ministerul Afacerilor Interne, prin Inspectoratul General pentru Imigrări, poate propune preluarea de către România a următoarelor categorii de străini, chiar dacă nu au făcut cerere de azil în România:
 - a) refugiați aflați pe teritoriul unor state terțe, al căror statut a fost recunoscut potrivit Convenției de la Geneva;
 - b) solicitanți de azil sau beneficiari ai protecției subsidiare acordate de un stat membru al Uniunii Europene.
- Aceste persoane au aceleași drepturi și obligații în România ca și solicitanții care au depus o cerere de azil în România, respectiv beneficiarii de protecție internațională în România.

• Reglementări:

- Legea nr. 122 din 4 mai 2006 privind azilul în România (Publicată în Monitorul Oficial nr. 428 din 18 mai 2006)
- DECIZIA NR. 565/2014/UE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI din 15 mai 2014 de introducere a unui regim simplificat de control al persoanelor la frontierele externe, bazat pe recunoașterea unilaterală de către Bulgaria, Croația, Cipru și România a anumitor documente ca fiind echivalente cu vizele naționale ale acestora pentru tranzitul sau șederea preconizată pe teritoriile lor pentru o perioadă care nu depășește 90 de zile în orice perioadă de 180 de zile și de abrogare a Deciziilor nr. 895/2006/CE și nr. 582/2008/CE
- REGULAMENTUL (UE) 2016/399 AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI din 9 martie 2016 cu privire la Codul Uniunii privind regimul de trecere a frontierelor de către persoane



• Rules applicable to minor asylum seekers

- Unattended minors shall be received on Romanian territory, and a legal representative shall be assigned to them who shall support the minor during the asylum procedures. Asylum applications of unattended minors shall be handled as a priority.
- Minors enjoy the same level of protection which Romanian minors in difficulty enjoy as per the laws in force.
- Minor asylum seekers shall have access to the mandatory preparatory pre-school education, pre-school education and school education based on the same conditions as Romanian minors do;
- In order to facilitate the access to the Romanian educational system, minor asylum seekers shall be offered a free crash course before they can enrol in the national education system. Foreign minors should enrol within 3 months from the time when the application of asylum is submitted. At the same time, the minor asylum seeker may be enrolled as an audient in their corresponding year of study.
- Minors do not need the consent of the parents or the consent of the parent who is not accompanying them in order to get on Romanian territory.

• Other persons who can enjoy protection

- Based on the decisions adopted by the European Union, the Ministry of Internal Affairs, through the General Immigration Inspectorate, can propose that Romania should accept the following categories of foreigners, although they may not have submitted an application for asylum in Romania:
 - a) refugees located on the territory of third-party countries the status of which was recognised according to the Geneva Convention;
 - b) asylum seekers or beneficiaries of the subsidiary protection provided by an EU member state.
- These persons shall have the same rights and obligations in Romania as the requesters who submitted an asylum application in Romania, more specifically the persons who enjoy international protection in Romania.

• Regulations:

- Law no. 122 of 4 May 2006 on asylum in Romania (published in Official Gazette of Romania No. 428/18 May 2006)
- DECISION NO. 565/2014/EU of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 introducing a simplified regime for the control of persons at the external borders based on the unilateral recognition by Bulgaria, Croatia, Cyprus and Romania of certain documents as equivalent to their national visas for transit through or intended stays on their territories not exceeding 90 days in any 180-day period and repealing Decisions No 895/2006/EC and No 582/2008/EC
 - REGULATION (EU) 2016/399 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 9 March 2016 on a Union Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code)
 - CONVENTION relating to the Status of Refugees, Geneva, 28 July 1951

Tel Verde
0374025000

dedicat exclusiv refugiaților
ucraineni
виключно для українських
біженців